

INFORMED CONSENT FOR MATERNITY ADMISSION & CARE
प्रसूतिको लागि भर्ना तथा उपचारसम्बन्धी सूचित मन्जुरीनामा

Bethesda North Hospital / बथेस्डा नर्थ हस्पिटल Good Samaritan Hospital / गुड समारिटन हस्पिटल McCullough-Hyde Memorial Hospital / म्याकलग-हाइड मेमोरियल हस्पिटल Other: / अन्य: _____

I, _____ (Date of Birth _____), consent for my practitioner, _____, or a colleague to deliver my infant(s) at the hospital indicated above. The hospitals are teaching hospitals and Resident Physicians are always available to respond to emergencies and to assist my provider. If involved, they are acting under the authority of my practitioner.

म, _____ (जन्म मिति _____), मेरो चिकित्सक, _____, वा उहाँको सहकर्मीलाई माथि उल्लेखित अस्पतालमा मेरो प्रसूति गराउने अनुमति दिन्छु। माथि उल्लेखित अस्पतालहरू शिक्षण अस्पताल हुन् र आपतकालीन अवस्थामा उपचार गर्न तथा मेरो प्रदायकलाई सहयोग गर्न आवासीय चिकित्सकहरू सधैं उपलब्ध हुनेछन्। उनीहरूलाई सहभागी गराइएको खण्डमा उनीहरू मेरो चिकित्सक अन्तर्गत काम गर्नेछन्।

My practitioner(s) and I have had a conversation about the types of care that I may need and that unexpected changes to my care may arise during my maternity admission. I understand that this form is intended to address most of the care that commonly arises during a maternity admission.

म र मेरा चिकित्सक(हरू) ले मलाई आवश्यक हुन सक्ने उपचार तथा प्रसूतिको लागि अस्पताल भर्ना भएपछि मेरो उपचारमा अनपेक्षित परिवर्तनहरू आउन सक्नेछन् भन्ने बारेमा छलफल गरेका छौं। म यो फारम प्रसूतिको लागि भर्ना भएको बेला आइपर्ने प्रायः जसो सबै उपचारलाई सम्बोधन गर्नका लागि तयार गरिएको हो भन्ने कुरा बुझ्छु।

Risks of Childbirth

Risks of pregnancy/childbirth are similar; regardless of how a baby is born. A vaginal delivery is the natural method of childbirth. Under most circumstances this is a safe process for the mother and the baby. There are circumstances where a **spontaneous** vaginal delivery is not possible, and a vacuum or forceps-assisted delivery or a cesarean section may be the safest option. A planned cesarean is sometimes necessary, too. Each of these delivery methods have some risks associated with them. I understand that by virtue of being pregnant, there are increased risks of certain illnesses during pregnancy, during delivery, and after the delivery. Examples of these are pneumonia and blood clot formation in major veins or the lungs during the pregnancy, bleeding and tears during delivery, and severe bleeding and blood clot formation after delivery. The above are some of the most common risks. Minor risks occur more commonly. Major risks occur more rarely. Medical problems that were present before pregnancy or occurred during pregnancy may contribute to the risks listed below.

प्रसूतिका जोखिमहरू

बच्चा जसरी जन्मिएको भए पनि गर्भावस्था/प्रसूतिका जोखिमहरू उस्तै हुन्छन्। योनीबाट बच्चा जन्मनु प्रसूतिको प्राकृतिक तरिका हो। प्रायः जसो अवस्थामा यो नै बच्चा तथा आमाको लागि सुरक्षित तरिका हुन्छ। **स्वतः स्फूर्त** रूपमा योनीबाट प्रसूति नहुने अवस्था पनि हुन्छ, यस्तो अवस्थामा भ्याकुम वा फोरसेपको सहायताले गरिने वा सिजर गरेर गरिने प्रसूति सबैभन्दा सुरक्षित हुनसक्छ। कहिलेकाहीँ पहिल्यै योजना बनायर सिजरियन सेक्सन गर्नु पर्ने पनि हुन्छ। यस्ता प्रसूति तरिकाका आफ्नै जोखिमहरू हुन्छन्। म गर्भवती भएका कारणले गर्भावस्था, प्रसूतिको दौरान तथा प्रसूतिपछि केही निश्चित रोगहरूको जोखिम बढ्न सक्छ। यस्ता रोगहरूको उदाहरणमा न्युमोनिया, मुख्य नशा वा फोक्सोमा रगत जम्ने, प्रसूति दौरान रक्तस्राव हुने तथा योनी च्यातिने तथा प्रसूति पछि धेरै रक्तस्राव हुने तथा रगत जम्ने जस्ता समस्याहरू पर्छन्। माथि उल्लेखित कुराहरू सबैभन्दा धेरै देखिने जोखिमहरू मध्ये केही हुन्। साधारणतया सामान्य जोखिमहरू बढी हुन्छन्। ठूला जोखिमहरू दुर्लभै देखा पर्छन्। गर्भावस्था भन्दा पहिले वा गर्भावस्थाको दौरान सृजित भएका चिकित्सकीय समस्याहरूले निम्न उल्लेखित जोखिमहरू सृजना गर्न सक्छन्।

Vaginal Delivery

The benefits of vaginal delivery include a more natural process with lower risks of bleeding, infection and pain compared to cesarean section. Most babies deliver without any significant injury to the mother or baby.



TRM 10/2017

Patient Name / बिरामीको नाम _____

Patient Date of Birth / बिरामीको जन्म मिति _____



PATIENT IDENTIFICATION LABEL
बिरामीको परिचय लेख्ने ठाउँ

योनीबाट बच्चाको जन्म

योनीबाट बच्चा जन्माउनु भनेको प्राकृतिक प्रक्रियाको प्रयोग गर्नु हो र यस प्रक्रियामा सिजरियन सेक्सन गरेर गरिने प्रसूतिको तुलनामा रक्तश्राव, संक्रमण तथा पिडाको जोखिम कम हुन्छ । यस प्रक्रियाबाट हुने प्रसूतिबाट आमा तथा बच्चा दुबैलाई कुनै ठूलो चोटपटक लाग्ने सम्भावना कम हुन्छ ।

The risks of a vaginal delivery include, but are not limited to, infection, bleeding, bruising or tearing of vaginal tissue. Small vaginal tears occur commonly but deeper tears occur less commonly and can result in injury to the bladder or rectum. These injuries can result in future involuntary loss of urine or stool. Other risks include severe blood loss requiring transfusion or removal of the uterus, blood clots in the legs or lungs, nerve injury, possible chronic pain making future sex or child bearing difficult. Difficulties may arise with anesthesia including allergic reactions. In rare cases patients may suffer death or brain damage.

योनीबाट हुने प्रसूतिको जोखिममा संक्रमण, रक्तश्राव, योनीको तन्तु च्यातिनु लगायतका जोखिमहरू पर्छन् । योनी हल्का च्यातिनु सामान्य कुरा हो तर धेरै च्यातिने सम्भावना पनि हुन्छ र यसले मुत्रथैली वा मलद्वारमा पनि चोटपटक लगाउन सक्छ । यी चोटपटकहरूले पिसाब वा दिसा चुहिने समस्या ल्याउन सक्छन् । अन्य जोखिमहरूमा रगत चढाउनु पर्ने वा पाठेघरनै फ्याँक्नु पर्ने अवस्था सृजना गर्ने खालको रक्तश्राव हुनु, खुट्टा वा फोक्सोमा रगत जम्नु, स्नायूको चोटपटक, भविष्यमा यौन सम्पर्क वा बच्चा जन्माउन मुश्किल पार्ने हिसाबको दीर्घकालीन पिडाको सम्भावनाहरू जस्ता जोखिमहरू पर्छन् । एनेस्थेसियाको प्रयोग गर्दा एलर्जी हुने जस्ता कठिनाइहरू पनि सृजित हुन सक्छन् । दुर्लभ अवस्थामा बिरामीहरूको मृत्यु हुने वा मस्तिष्कको क्षति हुने हुन सक्छ ।

Sometimes spontaneous vaginal delivery needs to be assisted using forceps or vacuum device. The risks of assisted vaginal delivery include, but are not limited to, more extensive bruising or tearing of vagina, including into the rectum. Assisted vaginal delivery can lead to bruising or cuts on the baby.

कहिलेकाहीं योनीबाट प्रसूति गराउँदा फोरसेप्स वा भ्याकुमको सहयोग पनि लिनुपर्ने हुन सक्छ । यो प्रकारको प्रसूतिको जोखिममा योनी धेरै च्यातिने, कहिलेकाहीं मलद्वारसम्म च्यातिने लगायतका जोखिमहरू पर्छन् । फोरसेप्स वा भ्याकुमको सहयोगमा गरिने प्रसूतिले बच्चालाई निलडाम वा काटिएर चोटपटक लाग्ने सम्भावना पनि हुन्छ ।

Sometimes there are difficulties with delivery of the baby, including difficulty delivering the baby's shoulders, requiring life-saving maneuvers. While every effort is made to minimize the risk to the baby the baby can suffer injury such as bruising, broken bones, cuts, nerve injury or death. The alternative to a vaginal delivery is a cesarean section.

कहिलेकाहीं बच्चाको कुम ननिस्किएर बच्चा अडकिन सक्छ, यस्तो अवस्थामा जीवन बचाउने उपायहरू अपनाउनु पर्ने हुन्छ । बच्चामा हुने जोखिम कम गर्ने सक्दो प्रयास गरिए पनि, बच्चाको शरीरमा निलडाम हुने, हड्डी भाँचिने, काटिएर चोटपटक लाग्ने, स्नायूको चोटपटक लाग्ने वा मृत्यु पनि हुने सम्भावना हुन्छ । योनीबाट गरिने प्रसूतिको विकल्प भनेको सिजरियन सेक्सन हो ।

Cesarean Section

The benefits of cesarean section include a much smaller risk of tearing the cervix or vagina or rectum. There is also a much lower risk of unexpected injury to the baby's shoulders or head. The risks, however, are never zero.

सिजरियन सेक्सन गरेर गरिने प्रसूति

सिजरियन सेक्सन गरेर गरिने प्रसूतिमा गर्भाशय वा योनी वा मलाशय च्यातिने सम्भावना निकै कम हुन्छ । यो विधिमा बच्चाको कुम वा टाउकोमा अप्रत्याशित चोटपटक लाग्ने सम्भावना पनि निकै कम हुन्छ । यसको अर्थ जोखिम शून्य हुन्छ भन्ने होइन ।

The risks of cesarean section include, but are not limited to, infection, disfiguring scar, poor healing of the scar resulting in a hernia and internal scarring resulting in chronic pain. There may also be injury to structures such as the bladder and/or bowel which could result in future involuntary loss of urine or stool. There could be damage to the tubes connecting the kidneys to the bladder or damage to large blood vessels. Bleeding risks may result in the need for removal of the uterus. Delivering a baby by cesarean



TRM 10/2017

Patient Name / बिरामीको नाम _____

Patient Date of Birth / बिरामीको जन्म मिति _____



PATIENT IDENTIFICATION LABEL
बिरामीको परिचय लेख्ने ठाउँ



section may require the need for repeat cesarean section for future deliveries or result in other risks associated with a trial of labor in future pregnancies. Other risks include severe blood loss requiring transfusion and blood clots in the legs or lungs. Difficulties may arise with anesthesia including allergic reactions. In rare cases patients may suffer death or brain damage.

सिजरियन सेक्सन गरेर गरिने प्रसूतिका जोखिममा संक्रमण, कुरूप खत, खत दिलो निको भएर हर्निया हुने तथा दीर्घकालीन पिडा दिने खालको भित्री खत जस्ता जोखिमहरू हुन्छन् तर यी जोखिमहरू यतिमै मात्र सीमित नहुन पनि सक्छन् । मुत्रथौली र/वा आन्द्रा जस्ता संरचनाहरूमा पनि चोटपटक लाग्न सक्छ । यसले पिसाब वा दिसा चुहिने समस्या आउन सक्छ । मृगौला र मुत्रथौली जोडने नली वा रगतका ठूला नशाहरूमा क्षति हुने सम्भावना हुन सक्छ । रक्तश्रावको जोखिमको कारणले पाठेघर फ्याँकु पर्ने हुन सक्छ । सिजरियन सेक्सन गरेर प्रसूति गर्दा भविष्यमा प्रसूति गर्दा पनि सिजर गर्नुपर्ने हुन सक्छ वा भविष्यमा हुने गर्भावस्थामा बेधा लगाएर जन्माउने प्रयासमा अन्य जोखिमहरू हुन सक्छन् । अन्य जोखिममा रगत दिनु पर्ने हिसाबले रक्तश्राव हुनु तथा खुट्टा तथा फोक्सोमा रगत जम्ने जस्ता जोखिमहरू पर्छन् । एनेस्थेसियाको प्रयोग गर्दा एलर्जी हुने जस्ता कठिनाइहरू पनि सृजित हुन सक्छन् । कहिलेकाहीँ बिरामीहरूको मृत्यु हुन वा मस्तिष्कमा क्षति हुन सक्छ ।

Sometimes there are difficulties with delivery of the baby requiring life-saving maneuvers. While every effort is made to minimize the risk to the baby, the baby can suffer injury such as bruising, broken bones, cuts or death. The alternative to a cesarean section is a vaginal delivery.

कहिलेकाहीँ बच्चा अडकिन सक्छ, यस्तो अवस्थामा जीवन बचाउने उपायहरू अपनाउनु पर्ने हुन्छ । बच्चामा हुने जोखिम कम गर्ने सक्दो प्रयास गरिए पनि, बच्चाको शरीरमा निलडाम हुने, हड्डी भाँचिने, काटिएर चोटपटक लाग्ने वा बच्चाको मृत्यु पनि हुने सम्भावना हुन्छ । योनीबाट गरिने प्रसूतिको विकल्प भनेको सिजरियन सेक्सन हो ।

Induction of Labor

Labor induction is the use of medications or other methods to bring on (induce) labor.

Labor is induced to stimulate contractions of the uterus in an effort to have a vaginal birth. Labor induction may be recommended if the health of the mother or fetus is at risk. In special situations, labor is induced for nonmedical reasons. This is called elective induction. Elective induction should not occur before 39 weeks of pregnancy.

बेधा लगाउनु

बेधा लगाउनु भनेको औषधी वा अन्य पद्धतिको प्रयोग गरेर बेधा लगाउनु हो ।

योनीबाट बच्चा जन्माउने प्रयास गर्न पाठेघरलाई खुम्च्याउने औषधी दिइन्छ । आमा वा बच्चाको स्वास्थ्य जोखिममा भएको अवस्थामा बेधा लगाउने औषधीको प्रयोग गर्ने सिफारिस गरिन्छ । विशेष परिस्थितिहरूमा, गैरचिकित्सकीय कारणले पनि बेधा लगाउने औषधीको प्रयोग गरिन्छ । यसलाई ऐच्छिक बेधा भनिन्छ । गर्भावस्थाको 39 हप्ताअगाडि ऐच्छिक बेधाको छनौट गर्नु हुँदैन ।

With some methods, the uterus can be overstimulated causing it to contract too frequently. Too many contractions may lead to changes in the fetal heart rate and umbilical cord problems. Other risks of cervical ripening and labor induction may include infection in the mother or baby, uterine rupture, increased risk of cesarean birth, and fetal death. Prolonged pregnancy, greater than 42 weeks, can increase risks for both mother and baby.

यो विधिको केही पद्धतिहरूमा, पाठेघर चाहिनेभन्दा बढी सक्रिय भएर बारम्बार खुम्चिने अवस्था सृजित हुन्छ । यसरी बारम्बार खुम्चिनुले भ्रूणको मुटुको चालमा परिवर्तन तथा नाभी नालमा समस्या ल्याउन सक्छ । सर्भिकल राइपनिङ (पाठेघरको मुखलाई नरम गराउने र खुलाउने) तथा बेधा लगाउने कामले आमा तथा बच्चामा संक्रमण हुने, पाठेघर च्यातिने, सिजरियन सेक्सन गरेर प्रसूति गर्नु पर्ने तथा भ्रूणको मृत्यु हुन सक्ने अवस्था आउन सक्छ । 42 हप्ताभन्दा लामो गर्भावस्थाले आमा तथा बच्चा दुबैलाई जोखिममा पार्न सक्छ ।

Anesthesia

I understand that I may need sedation, anesthesia or an epidural for the birth, whether vaginal or cesarean section, and that this will be provided by an independent practitioner (other than the OB practitioner delivering my infant). I am to discuss the risks, benefits and alternatives of receiving sedation, anesthesia or an epidural with the anesthesia practitioner.

एनेस्थेसिया (दुखाइ रोक्न छाला लाटो पर्ने वा लठ्याउने वा बेहोस पार्ने विधि)

योनीबाट प्रसूति गरिने होस् या सिजरियन सेक्सन गरेर बच्चा निकाल्ने होस् म प्रसूतिको लागि आफूलाई लठ्याउने, दुखाइ कम गर्ने वा इपिड्युरल औषधीको आवश्यकता पर्न सक्छ तथा यी औषधी (मेरो बच्चा जन्माउन मद्दत गर्ने OB बाहेकका) स्वतन्त्र चिकित्सकले उपलब्ध गराउनेछन् भन्ने कुरा मैले बुझेकी छु । मैले दुखाइ कम गर्ने औषधी दिने चिकित्सकसँग लठ्याउने, दुखाइ कम गर्ने औषधी वा इपिड्युरलको प्रयोगसँग सम्बन्धित जोखिम, सुविधा तथा विकल्पहरूको बारेमा छलफल गर्नुपर्छ ।



TRM 10/2017

Patient Name / बिरामीको नाम _____

Patient Date of Birth / बिरामीको जन्म मिति _____



PATIENT IDENTIFICATION LABEL
बिरामीको परिचय लेख्ने ठाउँ

Pain Control

My practitioner advised me that post-delivery pain is to be expected. My practitioner discussed the risks, benefits and alternatives of opiate medications to control pain, including but not limited to the risk of addiction and overdose if misused. The risk of addiction is higher if you suffer from mental health or substance use disorders. It may be dangerous to take opiate pain medications with benzodiazepines or alcohol. We also discussed that the goal of opiates, if utilized, is to control, but not completely eliminate pain. I am also aware that opiate therapy will be stopped shortly after delivery.

दुखाइ नियन्त्रण

मेरो चिकित्सकले मलाई प्रसूति पश्चात् दुख्न सक्छ भनेर सम्झाएका छन् । मेरो चिकित्सकले मसँग दुखाइ नियन्त्रणको लागि प्रयोग हुने अफिम मिश्रित औषधोपचारले निम्त्याउने कुलत र त्यसको दुरुपयोग भएमा औभरडोज हुने जोखिम लगायत अन्य जोखिम, फाइदा र विकल्पहरूको बारेमा छलफल गरेका छन् । तपाईंलाई मानसिक स्वास्थ्य समस्या अथवा मादक पदार्थ सेवनको समस्या छ भने कुलतमा फस्ने जोखिम झनै बढी हुन्छ । अफिम मिश्रित दुखाइ कम गर्ने औषधीहरूलाई बेन्जोडायजपिन वा मदिरासँग सेवन गर्दा खतरनाक हुन सक्छ । हामीले अफिम मिश्रित औषधी प्रयोग गरिनु भनेको दुखाइ पूर्ण रूपमा हटाउनु नभई दुखाइ नियन्त्रण गर्नु हो भन्ने बारेमा पनि छलफल गर्नु । मलाई प्रसूति भएको केही समयपछि अफिममा आधारित औषधोपचार बन्द गरिनेछ भन्ने कुरा पनि थाहा छ ।

Circumcision

If a male child is born, my practitioner(s) has explained the material risks, benefits, alternatives (including risks and benefits of the alternatives) to circumcision of my infant. I understand how the procedure is performed, if anesthesia or other pain relief medications will be used, and that circumcision can involve blood loss, injury to the penis and infection. My practitioner(s) has also explained that conditions of the penis such as hypospadias (abnormal location of urethra), micro-penis, and/or shaft distortion may make circumcision unadvisable or lead to a partial circumcision, if the procedure is started before these conditions are known. Although a small risk, I understand that the circumcision may need to be revised later in life. I understand that sometimes additional treatments are needed immediately after the circumcision, and if that occurs, I give my permission to proceed.

सर्कमसिजन (लिङ्गको टुप्पाको छालाको छेदन)

छोरा भएको अवस्थामा मेरो चिकित्सक(हरू) ले सर्कमसिजनका फाइदा, जोखिम, विकल्पहरू (यसो नगर्दाको विकल्पका जोखिम तथा फाइदा सहित) को बारेमा व्याख्या गरेका छन् । मैले सर्कमसिजन कसरी गरिन्छ, दुखाइ कम गर्ने औषधी वा अन्य कुनै औषधी प्रयोग गरिन्छ कि गरिँदैन, सर्कमसिजन प्रक्रियामा रक्तश्राव हुने तथा लिङ्गमा चोटपटक लाग्ने वा संक्रमण हुन सक्छ भन्ने बारेमा बुझ्नेको छु । मेरा चिकित्सक(हरू) ले हाइपोस्पाडियस (मुत्रनलीको असामान्य अवस्थिति), सानो लिङ्ग, र/वा लिङ्ग बाङ्गो हुनु जस्ता अवस्थाको बारेमा थाहा नभएको अवस्थामा सर्कमसिजन प्रक्रिया सुरु गरेपछि माथि उल्लेखित अवस्था देखियो भने सर्कमसिजन नगर्दा वा आंशिक रूपमा मात्र गर्दा राम्रो हुन्छ भन्ने बारेमा बताएका छन् । थोरै जोखिम हुने भए तापनि, पछि गएर फेरि लिङ्गको सर्कमसिजन गर्नु पर्ने हुनसक्छ भन्ने कुरा मैले बुझ्नेको छु । म कहिलेकाहीँ सर्कमसिजन गरेपछि तत्काल अतिरिक्त उपचार आवश्यक पर्छ भन्ने कुरा बुझ्छु र यस्तो अवस्थामा म ती उपचार गर्ने अनुमति दिन्छु ।

I understand that another physician, other than the practitioner(s) that delivered my son, may perform the circumcision on my son. म मेरो छोराको सर्कमसिजन मलाई बच्चा जन्माउन सहयोग गर्ने बाहेकको चिकित्सकले गर्न सक्नेछ भन्ने कुरा बुझ्छु ।

Initial your decision below.

तलको आफ्नो निर्णयमा आफ्नो नामको पहिलो अक्षरहरू लेख्नुहोस् ।

_____ I elect and consent to circumcision of my son. / म मेरो छोराको सर्कमसिजन गराउन राजी छु ।

_____ I refuse circumcision of my son. / म मेरो छोराको सर्कमसिजन गराउन राजी छैन ।

Postpartum placement of a LARC (Long-acting reversible contraceptive)

बच्चा जन्मेपछि गर्भाशयमा LARC (हटाउन मिल्ने दीर्घकालीन गर्भनरोधक उपकरण) राख्ने

Available only at Bethesda North and McCullough Hyde Hospitals

My practitioner(s) explained to me that immediate postpartum placement of an intrauterine device (Mirena or Paragard) or Nexplanon implant is possible. I understand that placement of an intrauterine device in the immediate postpartum period has an increased rate



TRM 10/2017

Patient Name / बिरामीको नाम _____

Patient Date of Birth / बिरामीको जन्म मिति _____



PATIENT IDENTIFICATION LABEL
बिरामीको परिचय लेख्ने ठाउँ



of expulsion averaging 14% but up to 24% in some studies. My practitioner(s) has also discussed conditions that may not allow for immediate postpartum insertion.

Initial your decision below.

बथेस्टा नर्थ र म्याकलगा हाइड अस्पतालमा मात्र उपलब्ध

मेरा चिकित्सक(हरू) ले बच्चा जन्मेपछि तत्काल गर्भाशयमा गर्भनिरोधक उपकरण (मिरेना वा पारागार्ड) राख्न वा नेक्सप्लेनन् प्रत्यारोपण गर्न सम्भव छ भनेर बुझाएका छन् । बच्चा जन्मेपछि तत्काल गर्भाशयमा गर्भनिरोधक उपकरण राख्दा उपकरण आफै निस्कने औसत दर 14% छ र केही अध्ययनहरूमा यो दर 24% सम्म देखिएको छ भन्ने कुरा मैले बुझेको छु । मेरा चिकित्सक(हरू) ले बच्चा जन्मेपछि तत्काल गर्भाशयमा गर्भनिरोधक उपकरण राख्न नमिल्ने अवस्थाहरूको बारेमा पनि कुरा गरेका छन् ।

तलको आफ्नो निर्णयमा आफ्नो नामको पहिलो अक्षरहरू लेख्नुहोस् ।

_____ I elect and consent to immediate postpartum IUD placement. / म बच्चा जन्मेपछि तत्काल IUD राख्न चाहन्छु र त्यसको लागि अनुमति दिन्छु ।

_____ I elect and consent to postpartum Nexplanon placement. / म बच्चा जन्मेपछि नेक्सप्लेनन् प्रत्यारोपण गर्न चाहन्छु र त्यसको लागि अनुमति दिन्छु ।

_____ I decline immediate postpartum placement of a LARC / म बच्चा जन्मेपछि तत्काल LARC राख्न चाहन्न

Teaching Hospital

I understand that the hospital is a teaching facility and that assistants, residents, trainees and others may participate in my care based on their skill set and scope of practice and as permitted under state law and for which they have been granted privileges by the hospital. These individuals will be under the supervision of my practitioner(s).

शिक्षण अस्पताल

म यो अस्पताल एउटा शिक्षण अस्पताल हो र यस अस्पतालका सहयोगी तथा आवासीय चिकित्सक, प्रशिक्षार्थी र अन्य व्यक्तिहरू राज्यको कानूनले अनुमति दिए बमोजिम आफ्नो सीप र विशेषज्ञता क्षेत्र अनुसार तथा यस अस्पतालले उनीहरूलाई सहभागी हुने विशेषाधिकार प्रदान गरेको भएमा मेरो उपचारमा सहभागी हुन सक्छन् भन्ने कुरा बुझ्छु । यी व्यक्तिहरू मेरो चिकित्सक(हरू) को निरीक्षणमा हुनेछन् ।

Tissue Disposal

I agree to allow the hospital to dispose of, or use for scientific or educational purposes, any tissue or body parts that are taken out during my care.

तन्तु नष्ट गर्ने काम

म यस अस्पताललाई मेरो उपचारको क्रममा निकालिएका तन्तु वा शरीरका भागहरू नष्ट गर्ने वा वैज्ञानिक वा शैक्षिक प्रयोजनका लागि प्रयोग गर्ने अनुमति दिन राजी छु ।

Lab Testing

I understand that for my safety and that of my infant(s) a blood and urine sample will be obtained that will be used for conditions including syphilis, presence of drugs or controlled substances, anemia and other blood disorders. If positive results are obtained, subsequent testing will be completed on my infant(s) as necessary.

प्रयोगशालामा गरिने परीक्षण

म आफू र आफ्नो बच्चा(हरू) को सुरक्षाको लागि मेरो रगत तथा पिसाबको नमूना संकलन गरिन्छ तथा त्यो नमूनालाई भिरङ्गी, लागू औषध वा नियन्त्रित औषधीहरू भए नभएको, रक्त अल्पता तथा रगतसम्बन्धी अन्य विकार पत्ता लगाउन प्रयोग गरिन्छ भन्ने कुरा बुझ्छु । यस्ता परीक्षणहरूको परिणाम नकारात्मक आएमा आवश्यकता अनुसार मेरो बच्चामा पनि यस्ता परीक्षणहरू गरिनेछन् ।



TRM 10/2017

Patient Name / बिरामीको नाम _____

Patient Date of Birth / बिरामीको जन्म मिति _____



PATIENT IDENTIFICATION LABEL
बिरामीको परिचय लेख्ने ठाउँ

Blood and Blood Products

I discussed with my practitioner that receiving blood and/or blood products may be advisable or even lifesaving during my care or my infant's care. Receiving blood or blood products has the risk of transmission of infections such as HIV, hepatitis B & C virus, and serious bacteria, as well as other risks, including but not limited to allergic reactions, fevers, hives, fluid overload, destruction of the transfused cells, lung inflammation and immune disorders. I understand that blood and blood products are extensively screened for infectious agents, but no testing can absolutely prevent infection transmission. I acknowledge that no guarantees have been given to me by my practitioner, the hospital, any blood bank, or any person or entity as to the safety or efficacy of the blood or blood products I receive. I allow my practitioner(s) to give me and/or my infant blood or blood products.

रगत तथा रगतजन्य पदार्थहरू

मैले मेरो चिकित्सकसँग रगत र/वा रगतजन्य पदार्थहरू प्रयोग गर्नुपर्ने हुन सक्छ तथा यस्तो प्रयोगले म तथा मेरो बच्चाको जीवन जोगाउन सक्छ भन्ने बारेमा छलफल गरेको छु । रगत वा रगतजन्य पदार्थहरू प्रयोग गर्दा एचआइभी, हेपटाइटिस बी र सी भाइरस र गम्भीर ब्याक्टेरिया संक्रमण सँग जोखिमको साथसाथै एलर्जी, ज्वरो, हाइभ (डाबर आउने), फ्लुइड ओभरलोड (शरीरमा तरलको मात्रा धेरै हुनु), ट्रान्सप्युज गरेका कोषहरू मर्ने, फोक्सो सुन्निएको तथा रोगसँग लड्ने क्षमतामा विकार आउने लगायत अन्य जोखिमहरू हुन सक्छन् । म रगत तथा रगतजन्य पदार्थमा संक्रमण छ वा छैन भन्ने पत्ता लगाउन विस्तृत परीक्षण गरिन्छ तर कुनै पनि परीक्षणले संक्रमण सँग सक्ने सम्भावना शून्य बनाउन सक्दैन भन्ने कुरा बुझ्छु । म मेरो चिकित्सक, अस्पताल, ब्लड बैंक वा कुनै व्यक्ति वा संस्थाले मैले प्राप्त गर्ने रगत तथा रगतजन्य पदार्थहरूको सुरक्षा वा प्रभावकारिताको बारेमा कुनै ग्यारेन्टी दिएको छैन भन्ने कुरा स्वीकार गर्छु । म आफ्नो चिकित्सक(हरू) लाई म र/वा मेरो बच्चालाई रगत वा रगतजन्य पदार्थहरू दिने अनुमति दिन्छु ।

I have read this form or had it read to me; fully understand the material risks, benefits, and alternatives (including the risks and benefits of these alternatives) of the care I am to receive; the likelihood of achieving my goals by receiving this care; and the potential problems that might occur during my recovery. I understand that no guarantee has been given to me about the outcome of the care I am to receive. I have had all of my questions answered to my satisfaction and consent to the above care and method of delivery agreed to with my practitioner.

मैले यो फारम पढेको छु वा कसैलाई पढ्न लगाएर सुनेको छु; आफूले प्राप्त गर्ने उपचारको भौतिक जोखिम, फाइदा तथा विकल्पहरू (यी विकल्पहरूको जोखिम तथा फाइदा सहित); यो उपचार प्राप्त गरेर आफ्नो स्वास्थ्यसम्बन्धी लक्ष्य प्राप्त गर्ने सम्भावना; र निको हुने क्रममा हुन सक्ने सम्भाव्य समस्याहरूको बारेमा पूर्ण रूपले बुझेको छु । म आफूले प्राप्त गर्ने उपचारको परिणामको बारेमा मलाई कसैले कुनै ग्यारेन्टी दिएको छैन भन्ने कुरा बुझ्छु । मैले आफ्ना सबै प्रश्नहरूको सन्तोषजनक उत्तर पाएको छु तथा म मेरो चिकित्सकसँग सहमति गरेको माथिको उपचार तथा प्रसूति विधिमा सहमत छु ।

Trial of Labor after Cesarean Delivery (TOLAC)

If applicable, my practitioner and I have discussed the purpose, risks and benefits of TOLAC, some, but not all of which, are included in this document. I understand that my care providers may have to change my plan for TOLAC if they feel the risks of TOLAC have increased or if other factors occur that require changing my plan. My practitioner and I have talked about, and I understand:

- I have two options for the birth of my baby: TOLAC and a repeat cesarean section.
- Possible risks of TOLAC include, but are not limited to:
 - A tear or opening in the uterus (womb) is a known risk of TOLAC; for most patients, this risk is less than 1%. Tears in the uterus during TOLAC are more common in labor that is induced (labor that does not start on its own), labor that requires medicine to increase the strength of your contractions, a previous cesarean section less than 18 months prior to TOLAC, previous cesarean sections that did not utilize a low transverse (side to side) incision, and in women who have had more than one cesarean section.
 - If a tear in the uterus occurs, the risks to the mother include blood loss, possible need for blood transfusion, damage to the uterus that may require a hysterectomy (removal of the uterus), damage to internal organs including the bladder, bowel and/or ureter; infection, blood clots, and, very rarely, death.
 - If a tear in the uterus occurs, risks to the baby include brain damage and death.
 - TOLAC may be unsuccessful, which would lead to a repeat cesarean section. I understand that a repeat cesarean section after unsuccessful TOLAC carries greater risk than a planned cesarean section without TOLAC, including higher chance of infection, blood loss and transfusion, blood clots, and hysterectomy.
 - The normal risks of a vaginal birth are still present even with a successful VBAC.
- Possible benefits of TOLAC and VBAC include:



TRM 10/2017

Patient Name / बिरामीको नाम _____

Patient Date of Birth / बिरामीको जन्म मिति _____

- Shorter recovery time after delivery and shorter hospital stay.
- Lower infection risk after delivery.
- Little to no chance of surgical complications (such as infection, injury to internal organs, blood loss).
- Lower risk of my baby experiencing breathing problems after delivery.
- Quicker return to my normal activities following delivery.
- Greater chance of having a successful vaginal birth in later pregnancies.
- Lower risk of my placenta having problems attaching in future pregnancies.

पहिले सिजरियन सेक्सन गरेर प्रसूति गरिएको महिलाले योनीबाट बच्चा जन्माउने (TOLAC)

लागू हुने भएमा, मेरो चिकित्सक र मैले TOLAC को प्रयोजन, जोखिम र फाइदाहरूको बारेमा छलफल गरेका छौं र तीमध्ये केही कुराहरू यस कागजातमा समावेश गरिएका छन् । मेरा सेवा प्रदायकहरूलाई TOLAC का जोखिमहरू बढेको जस्तो लागेमा वा मेरो योजना परिवर्तन गर्नुपर्नेगरी अन्य समस्याहरू आइपरेमा उनीहरूले TOLACसम्बन्धी मेरो योजना परिवर्तन गर्न सक्छन् भन्ने कुरा मैले बुझेको छु । मेरो चिकित्सक र मैले निम्न कुराहरूको बारेमा कुरा गरेका छौं र म यी कुराहरू बुझ्छु:

- मेरो बच्चा जन्माउन मसँग दुईवटा विकल्प छन्: TOLAC र फेरि सिजरियन सेक्सन गर्ने ।
- TOLAC का सम्भावित जोखिमहरूमा निम्न पर्दछन् तर यतिमै मात्र सीमित छैनन्:
 - गर्भाशय (पाठेघर) च्यातिनु वा फाटिनु TOLAC को ज्ञात जोखिम हो; अधिकांश बिरामीको हकमा, यस्तो हुने जोखिम 1% भन्दा कम हुन्छ । TOLAC गर्दा गर्भाशय च्यातिने जोखिम बेधा लगाउँदा (स्वतः सुरु नहुने बेधा), अर्थात् पाठेघरलाई खुम्च्याउँदा बढी दबाव उत्पन्न गर्नका लागि औषधी सेवन गर्नुपर्ने बेधा, पहिले सिजरियन सेक्सन गरेको 18 महिना भित्रै TOLAC गर्दा, पहिले गरेको सिजरियन सेक्सनमा लो ट्रान्सभर्स (तेर्सोगरी) चिरफार नगरेको भएमा तथा एकपटक भन्दा बढी सिजरियन सेक्सन गरेका महिलाहरूमा बढी हुन्छ ।
 - गर्भाशय च्यातिको अवस्थामा, आमालाई हुने जोखिमहरूमा रक्तश्राव, रगत चढाउनुपर्ने अवस्था आउनु, हिस्टरेक्टमी (पाठेघर फाल्नु) गर्नुपर्नेगरी पाठेघर खराब हुनु, मुत्रथैली, आन्द्रा र/वा मुत्रनली लगायत आन्तरिक अंगहरू खराब हुनु; संक्रमण, रगत जम्नु र विरलै रूपमा मृत्यु हुनु पर्दछन् ।
 - गर्भाशय च्यातिको अवस्थामा, बच्चाको मस्तिष्कमा क्षति हुने तथा मृत्यु हुने जोखिम हुन्छ ।
 - TOLAC असफल हुन सक्छ जसले गर्दा फेरि सिजरियन सेक्सन गरेर प्रसूति गर्नुपर्ने हुन्छ । TOLAC नगरिकन नियोजित तरिकाले सिजरियन सेक्सन गर्नुको तुलनामा TOLAC असफल भएपछि फेरि सिजरियन सेक्सन गरेर प्रसूति गर्दा संक्रमण हुने, रक्तश्राव हुने तथा रगत चढाउनुपर्ने, रगत जम्ने र पाठेघर फाल्नुपर्ने अवस्था आउने बढी सम्भावना हुनुका साथै समग्रमा बढी जोखिमपूर्ण हुन्छ ।
 - योनी मार्फत बच्चा जन्माउने (VBAC) सफल भयो भने पनि त्यसका सामान्य जोखिमहरू रहन्छन् ।
- TOLAC र VBAC का सम्भावित फाइदाहरूमा निम्न पर्दछन्:
 - बच्चा जन्मेपछि स्वास्थ्यलाभ हुन थोरै समय लाग्छ र अस्पतालमा धेरै समय बस्नुपर्दैन ।
 - बच्चा जन्मेपछि संक्रमण हुने जोखिम कम हुन्छ ।
 - शल्यक्रियासम्बन्धी (संक्रमण, आन्तरिक अंगहरूमा चोटपटक लाग्ने, रक्तश्राव जस्ता) जटिलताहरू हुने सम्भावना निकै कम हुन्छ ।
 - मेरो बच्चा जन्मेपछि बच्चालाई श्वासप्रश्वासमा समस्या हुने जोखिम कम हुन्छ ।
 - बच्चा जन्मेपछि म आफ्नो सामान्य क्रियाकलापमा छिटै फर्कन सक्छु ।
 - आगामी गर्भावस्थाहरूमा सफलतापूर्वक योनी मार्फत बच्चा जन्मिने सम्भावना बढी हुन्छ ।
 - भावी गर्भावस्था दौरान मेरो सालनालमा समस्या हुने जोखिम कम हुन्छ ।



TRM 10/2017

Patient Name / बिरामीको नाम _____

Patient Date of Birth / बिरामीको जन्म मिति _____



_____	_____	_____	AM/PM पूर्वाह्न/अपराह्न
Patient or Legal Representative Signature	Relationship of Legal Representative (If applicable)	Date	Time
बिरामी वा कानूनी प्रतिनिधिको हस्ताक्षर	कानूनी प्रतिनिधिको सम्बन्ध (लागू हुने भए)	मिति	समय
_____	_____	_____	AM/PM पूर्वाह्न/अपराह्न
Witness Signature	Witness Name	Date	Time
साक्षीको हस्ताक्षर	साक्षीको नाम	मिति	समय

I have explained to the patient the purpose of the above care and any reasonable alternatives, the anticipated benefits, the material risks, the likelihood of the patient achieving his/her goals, the potential problems that might occur during recovery, and the reasonably likely results of not receiving the care.

मैले बिरामीलाई माथिको उपचार तथा तिनको तार्किक विकल्प, अपेक्षित फाइदा, भौतिक जोखिम, बिरामीले निजको स्वास्थ्यसम्बन्धी लक्ष्य प्राप्त गर्ने सम्भावना, निको हुने क्रममा सृजित हुन सक्ने सम्भाव्य समस्या, र यो उपचार प्राप्त नगर्दा हुन सक्ने तार्किक परिणामहरूको बारेमा व्याख्या गरेको छु ।

_____	_____	AM/PM पूर्वाह्न/अपराह्न
Practitioner Signature	Date	Time
चिकित्सकको हस्ताक्षर	मिति	समय

_____	_____	_____	AM/PM पूर्वाह्न/अपराह्न
Resident Name (if applicable)	Resident Signature	Date	Time
आवसीय चिकित्सकको नाम (लागू हुने भए)	आवसीय चिकित्सकको हस्ताक्षर	मिति	समय



TRM 10/2017

Patient Name / बिरामीको नाम _____
Patient Date of Birth / बिरामीको जन्म मिति _____



PATIENT IDENTIFICATION LABEL
बिरामीको परिचय लेख्ने ठाउँ